artoz

KONFIRMATION / KOMMUNION

COMMUNION / CONFIRMATION
COMMUNIONE / CONFERMAZIONE
COMUNIÓN / CONFIRMACIÓN

2018

artoz

artoz

Für jeden Stil die passenden Karten, Einladungen und Dekorationen für Konfirmations- oder Kommunionsfeste zaubern? Mit den Produkten und Gestaltungsideen von Artoz kein Problem. Die Trendfarbe Weiss bleibt topaktuell und wird je nach Geschmack mit intensivem Petrol oder sanften Rosatönen kombiniert. Zudem sorgen metallisch-glänzende Elemente in Kupfer, Silber oder Gold für feierliche Highlights. Entdecken Sie unsere Produkte und Ideen.

Ihr Artoz-Team

Looking for the right cards, invitations and decorations to suit any style for that touch of magic at a communion or confirmation celebration? With the products and design ideas from Artoz this is no problem at all. White remains current colour of choice and can be mixed and matched with intensive petrol or soft pink to suit your individual preferences. Plus, the shiny metallic accessories in copper, silver or gold give your creations an undeniably festive feel. Explore our products and ideas.

Your Artoz team

Vous recherchez des cartes, invitations et décorations pour une communion ou une confirmation qui correspondent à votre univers de style? Les produits et idées créatives d'Artoz feront votre bonheur. Vous pouvez par exemple associer un bleu pétrole ou des roses tendres à l'incontournable blanc et donner un sublime air de fête avec des éléments brillants en cuivre, or ou argent. Découvrez l'éventail de notre offre!

Votre équipe Artoz

Creare i biglietti, gli inviti e le decorazioni per la Prima Comunione e la Cresima con lo stile giusto è un gioco da ragazzi, grazie ai prodotti e alle idee di Artoz. Il bianco è un colore di tendenza sempre di moda che, a seconda dei gusti, può essere abbinato a un blu petrolio intenso o ai delicati toni del rosa. Inoltre brillanti elementi metallici in rame, argento oppure oro conferiscono un tocco festivo. Scoprite i nostri prodotti e le nostre idee.

Il vostro team Artoz

¿Le gustaría darle el toque especial a sus tarjetas, invitaciones y decoraciones para que su celebración de primera comunión y confirmación permanezcan en el recuerdo? Todo será más fácil con los productos y las ideas de diseño de Artoz. El color que nunca falla y sigue estando en boga es el blanco y combina, según el gusto, con un color petrol intenso o con suaves tonos rosáceos. Además los elementos en cobre, plata u oro aportan el brillo metálico para darle el toque festivo. Descubra nuestros productos e ideas.

Su equipo de Artoz

1 DESIGNPAPIER — DESIGN PAPER, PAPIER DESIGN, CARTE DESIGN, PAPEL DE DISEÑO — 12

2 KARTEN — CARDS, CARTES, CARTOLINE, TARJETAS — 16

3 PURE — 20

4 KREATIVPAPIER — CREATIVE PAPER, PAPIER CRÉATIF, CARTE CREATIVE, PAPEL CREATIVO — 28

5 STICKER — 38

6 LASERCUT — 48

7 ART TOOLS — 50

8 KOLLEKTIONEN — COLLECTIONS, COLLEZIONI, COLECCIÓNES — 54

HINWEISE UND ZEICHENERKLÄRUNG — INDICATIONS AND LEGEND, INSTRUCTIONS ET EXPLICATION DES SIGNES, INDICAZIONI E SPIEGAZIONI DEI SIMBOLI, INDICACIÓN Y EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS — 58

NATUR

Nature | Natura | Naturaleza

ROSE

Pink | Rose | Rosa

Laura

KUPFER

Copper | Cuivre | Rame | Cobre

SILBER

Silver | Argent | Argento | Plata

GOLD

Gold | Or | Oro

1 DESIGNPAPIER

Design paper | Papier design | Carta design | Papel de diseño

Ob klassisch oder modern, schlicht oder verspielt, edel oder elegant: die Designs sind unerschöpflich. Spezielle Druckarten wie Folienprägung oder Thermodruck verleihen ihnen Extravaganz und Exklusivität.

Whether you are looking for something classic or modern, simple or dreamy, elegant or subtle: the designs are limitless. Specialised printing techniques such as foil embossing and thermo printing add a touch of extravagance.

Classiques ou modernes, simples ou originaux, raffinés ou discrets: les styles sont innombrables. Divers procédés d'impression, tels le gaufrage ou l'impression par transfert thermique leur donnent un caractère exclusif.

Classici o moderni, semplici o sognanti, eleganti o discreti: la scelta degli stili è infinita. I tipi speciali di stampa, come la stampa in rilievo o la stampa a caldo rendono questi biglietti unici e stravaganti.

Los diseños, de los clásicos a los modernos, austeros y sencillos, lúdicos, románticos, nobles, elegantes o discretos, son variadísimos. Los tipos de impresión como la impresión en relieve o la termoimpresión les confieren originalidad y exclusividad.

340 613-01
13 340 14-613
Im Zeichen der Fische

340 602-01
13 340 14-602
Kreuz aus Fischen

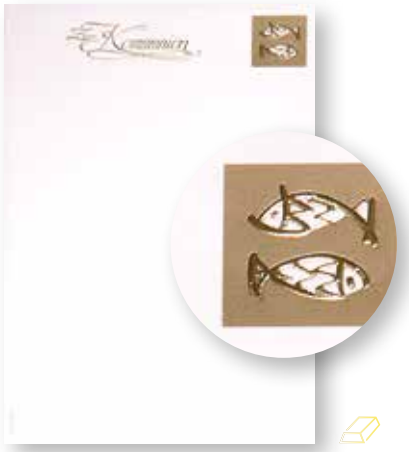
340 610-01
13 340 14-610
Glänzender Fisch | Shiny fi sh | Poisson brillante | Pesce di lucida | Pez brillante

535 796-99
13 535 14-99
Menü

541 796-32
13 541 14-32
Kalligraphie: Einladung

532 796-24
13 532 14-24
Kommunion | Konfirmation Silber

340 617-01
13 340 14-617
Christl. Vorhang



340 616-01
13 340 14-616
Symbole auf Gold | Symbols on gold
Kommunion

340 616-10
13 340 14-616A
Symbole auf gold Konfirmation

DESIGNPAPIER

Design paper | Papier design | Carta design | Papel de diseño

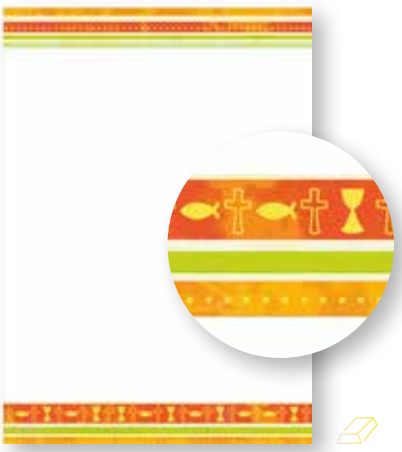
A4 513.....50x
13.....5x

340 609-01
13 340 14-609

Glänzendes Kreuz | Shiny cross | Croix brillante | Croce di lucida | Cruz brillante

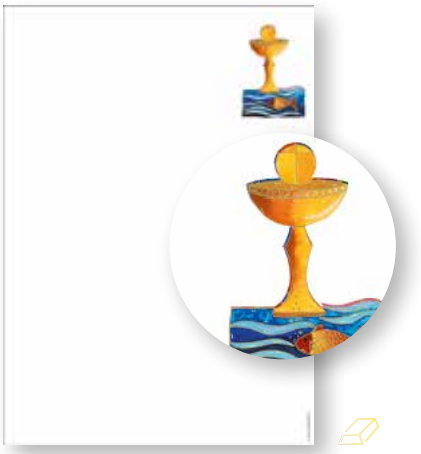
340 608-01
13 340 14-608

Lebensfreude | Joy of Life | Joie de vivre | Joia di vivre | Alegría de vivir



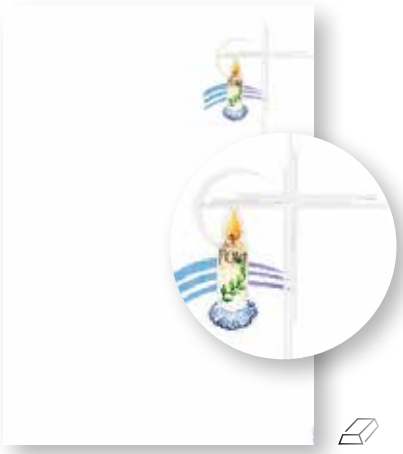
532 796-22
13 532 14-22

Kommunion | Konfirmation Orange



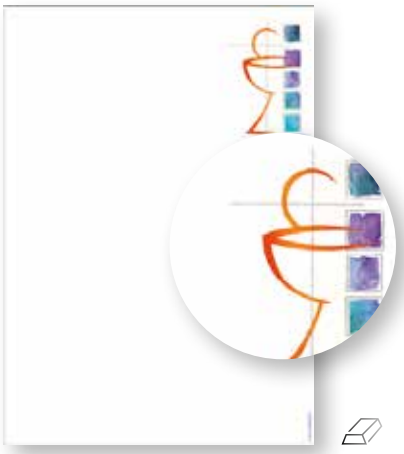
340 619-01
13 34014-619

Kelch | chalice | calice | calice | cáliz



340 623-01
13 340 14-623

Kreuz und Kerze | candle and cross | chandelle et croix | candela e croce | candela y cruz



340 622-01
13 340 14-622

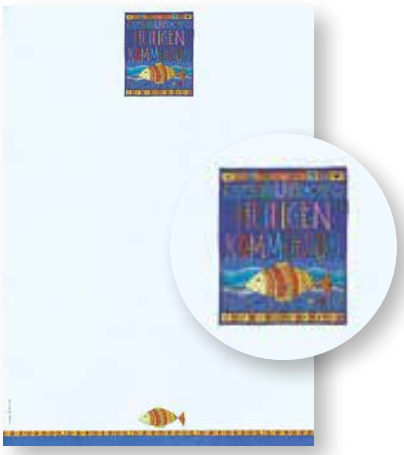
Kelch in Blau | chalice in blue | calice en bleu | calice in azzuro | cáliz en azul

340 621-01
13 340 14-621

Symbole | symbols | symboles | simbolo | simbolo

340 301-01
1334014-301

Zur Konfirmation



340 201-01
13 679 14-144

Zur heiligen Kommunion

Geh nicht nur die
Straßen. Geh Wege.
noch niemand ging
mit du Spuren hin
und nicht nur Sto
Antoine de Saint-

2 KARTEN

Cards | Cartes | Cartoline | Tarjetas

Ob Menü-, Einladungs- oder Dankeskarte: Das Kartensortiment beinhaltet eine grosse Auswahl an Motiven und Stilrichtungen.

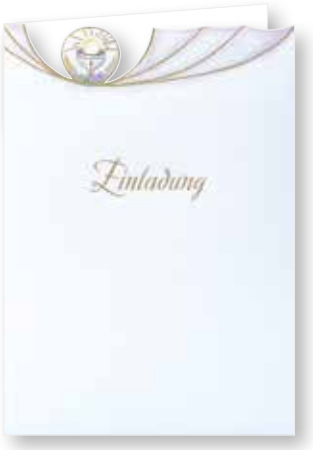
The range of card contains a large selection of motifs and styles that are perfect for menus, invitations, thank you cards and much more.

Cartes de menu, d'invitation ou de remerciement: notre assortiment de cartes offre un vaste choix de styles et motifs.

Biglietti per menu, per inviti o di ringraziamento: il nostro assortimento di biglietti comprende un'ampia scelta di motivi e di stili.

Ya sea para una tarjeta de menú, para una invitación o para expresar agradecimiento: la gama de tarjetas incluye una amplia selección de diseños y estilos.

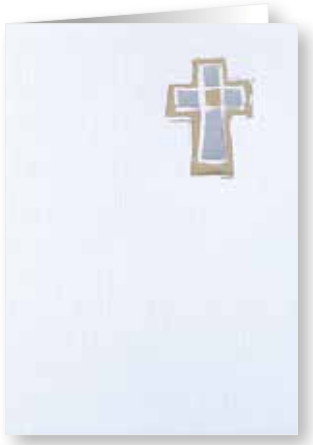
340 608-06.1
13-340 608-06
B6



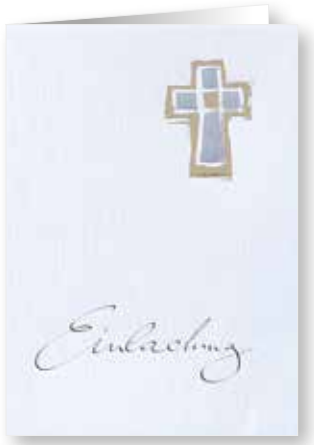
340 608-02.1
13-340 608-02
B6 | Einladung

13-340 608-03
B6 | Danke

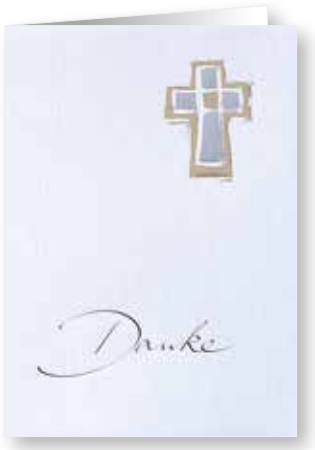
340 608-05
13-340 608-05
qd | Menu



340 609-06.1
13-340 609-06
B6



340 609-02.1
13-340 609-02
B6 | Einladung

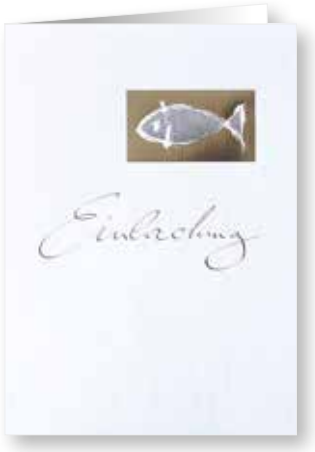


340 609-03.1
13-340 609-03
B6 | Danke

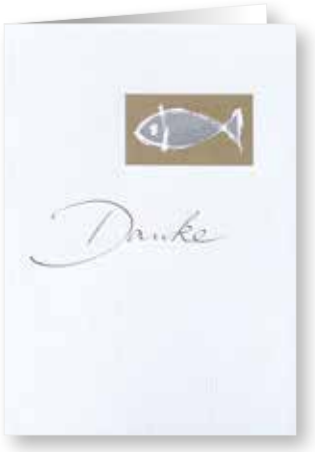
340 609-05
13-340 609-05
qd | Menu

340 610-06.1
13-340 610-06
B6

12-... (1/1/1)
13-... (6/6/6)

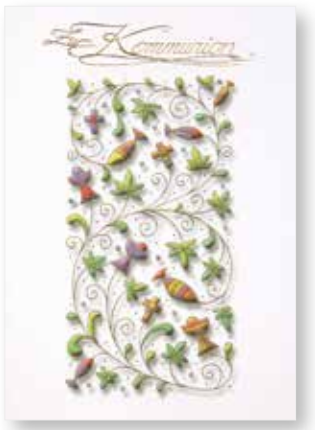


340 610-02.1
13-340 610-02
B6 | Einladung

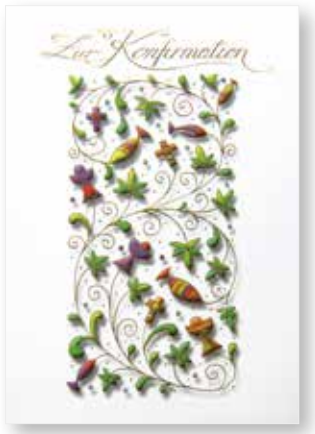


340 610-03.1
13-340 610-03
B6 | Danke

340 610-05
13-340 610-05
qd | Menu



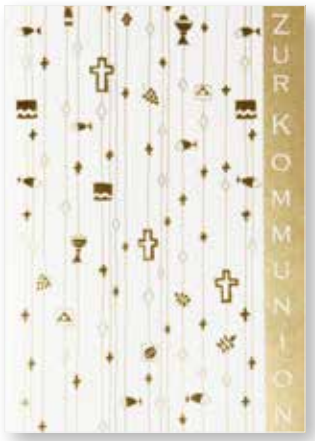
340 615-03.1
12-340615-03
13-340615-03
B6 | Farbige Symbole Kommunion



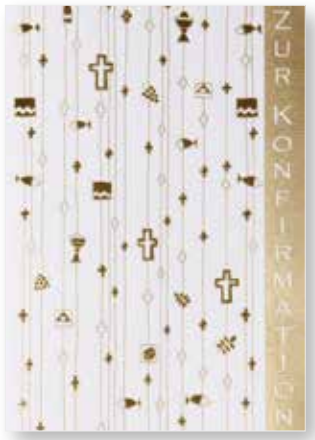
340 615-02.1
12-340615-02
13-340615-02
B6 | Farbige Symbole Konfirmation

340 617-04
13-40 617-04
TK | Christlicher Vorhang

340 608-04
13-340 608-04
TK



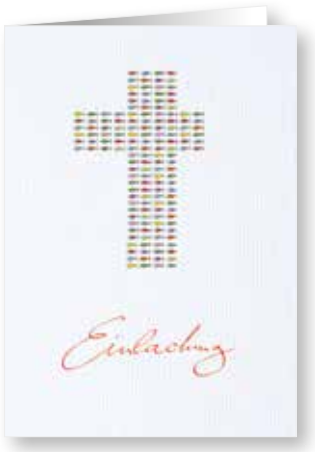
340 617-02.1
12-340 617-02
13-340 617-02
B6 | Christl. Vorhang (Kommunion)



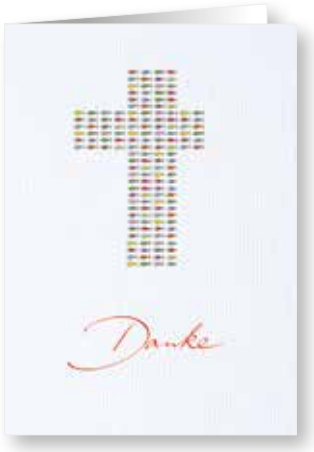
340 617-03.1
12-340 617-03
13-340 617-03
B6 | Christl. Vorhang (Konfirmation)

340 609-04
13-340 609-04
TK

340 610-04
13-340 610-04
TK

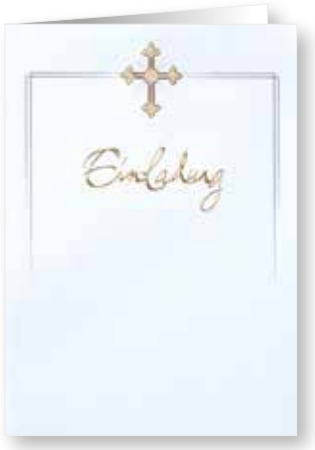


340 602-02.1
12-340 602-02
13-340 602-02
B6 | Einladung



340 602-03.1
12-340 602-03
13-340 602-03
B6 | Danke

340 602-05.1
13-340 602-05
qd | Menu



340 607-02.1
13-340 607-02
B6 | Einladung

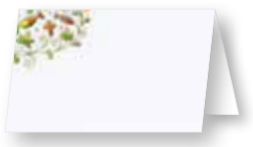
340 607-03.1
13-340 607-03
qd | Menu

340 623-04
13-340 623-04
TK | Kreuz und Kerze

340 607-04
13-340 607-04
TK

340 603-03.1
12-340 603-03
13-340 603-03
B6 | Danke

340 603-05.1
13-340 603-05
qd | Menu



340 615-04
13-340 615-04
TK | Farbige Symbole

340 603-04.1
13-340 603-04
TK

3 PURE

Boxen und Taschen in einer Farb- und Formatvielfalt, die keine Wünsche offen lassen. Ideal kombinierbar mit 3D Stickern, Lasercuts und Collato.

Boxes and bags in a variety of colours and formats that covers all possible configurations. Can be beautifully combined with 3D stickers, lasercuts and collato.

Les boîtes et sacs répondent à tous les souhaits de couleurs et formats. Jouez à l'infini avec les stickers 3D, découpes laser et collato.

Scatole e borse in un'ampia scelta di colori e di formati che soddisfano ogni esigenza. Ideali in combinazione con stickers 3D, tagli al laser e Collato.

Cajas y bolsas en una multitud de colores y de formatos para envolver cualquier deseo. Combinan perfectamente con stickers 3D, cortes por láser y collage Collato.

Überblick PURE-Standardformate · overview · vue d'ensemble · visione generale · resumen

pure folding box

XS
95 × 170 × 35 mm

S
135 × 180 × 40 mm

M
120 × 285 × 40 mm

L
165 × 275 × 40 mm

pure box

XS
72 × 72 × 68 mm

S
85 × 85 × 85 mm

M
105 × 105 × 105 mm

L
125 × 125 × 125 mm

pure box rectangle

A6
172 x 124 x 29 mm

A5
225 × 160 x 26 mm

A4
310 × 225 x 26 mm

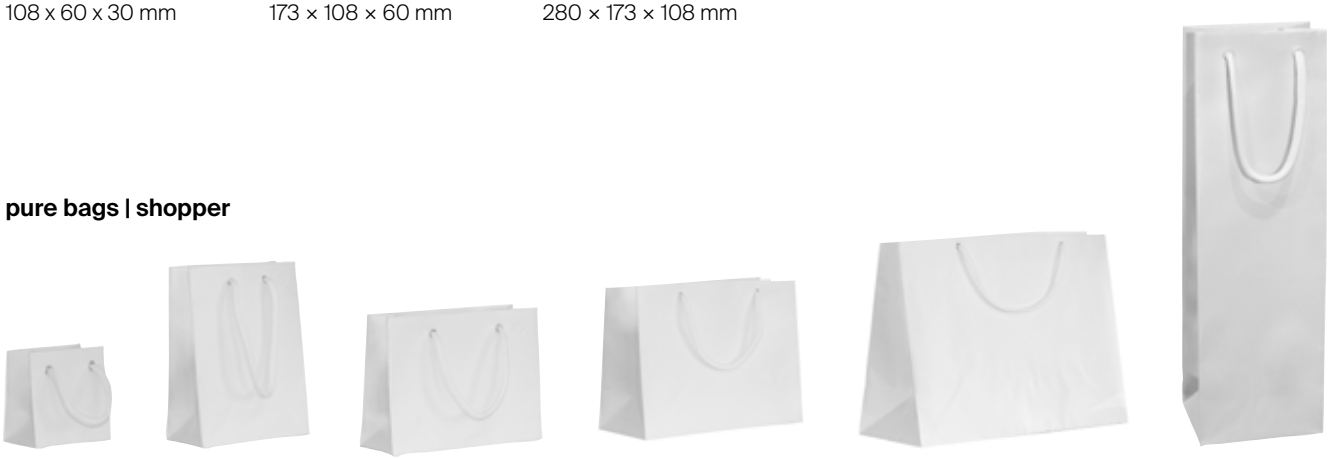
pure box

S
108 x 60 x 30 mm

M
173 × 108 × 60 mm

L
280 × 173 × 108 mm

pure bags | shopper



XS
80 × 80 × 50 mm

S
190 × 145 × 70 mm

S
180 × 133 × 60 mm

M
270 × 200 × 110 mm

L
360 × 270 × 140 mm

Wine bag
370 × 115 × 90 mm

PURE

create your own style – express yourself

pure box		XS 72×72×68 mm	S 85×85×85 mm	M 105×105×105 mm	L 125×125×125 mm	A6 172 × 124 × 29 mm	A5 210×148×26 mm
Farbe / Colour / Couleur / Colore / Color	No.	147 109 -...	147 108 -...	147 107 -...	147 106 -...	147 144 -..	147 110 -...
1001 | petrol	395						
1001 | majestic blue	426						
Silky | sand, sable, sabbia, arena	586						
Perle | weiss, white, blanc, bianco, blanco	211						
Perle | ivory, ivory, ivoire, avorio, marfil	242						
Perle | wasserblau, water blue, bleu d'eau, acqua, azul agua	414						
Perle | ballerina, ballerine, bailarina	480						
Perle | silber	849						
Klondike | saphir	419						
Greenline | birch	211GL						
Greenline | desert	584						
Greenline | grocer kraft	606						
1001 | maigrün, pea green, muguet, verde maggio, verde mayo	335						
1001 | fuchsia, fucsia, rosa acceso, fucsia	486						

pure box | rectangular

Farbe / Colour / Couleur / Colore / Color	No.	A4 297×210×26 mm 147 118 -...	* MS 280×68×30 mm 147 133 -...	S 108×60×30 mm 147 132 -...	M 173×108×60 mm 147 131 -...	L 280×173×108 mm 147 130 -...
1001 | petrol	395		—			
1001 | majestic blue	426					
Silky | sand, sable, sabbia, arena	586					
Perle | weiss, white, blanc, bianco, blanco	211					
Perle | ivory, ivory, ivoire, avorio, marfil	242					
Perle | wasserblau, water blue, bleu d'eau, acqua, azul agua	414					
Perle | ballerina, ballerine, bailarina	480		—			
Perle | silber	849					
Klondike | saphir	419					
Greenline | birch	211GL		—			
Greenline | desert	584		—			
Greenline | grocer kraft	606		—			
1001 | maigrün, pea green, muguet, verde maggio, verde mayo	335		—			
1001 | birkengrün, birchtree green, vert bouleau, verde betulla, verde primavera	305	—		—	—	—
1001 | fuchsia, fucsia, rosa acceso, fucsia	486		—			
Samsa | pink, pink, rose, fuchsia, rosa	485	—		—	—	—

*Solange Vorrat / as long as stocks last / dans la limite des stocks /fino ad esaurimento / Hasta agotar el stock

PURE

create your own style – express yourself

pure shopper | bag		XS 80×80×50 mm	S 190×145×70 mm	S 180×133×60 mm	M 270×200×110 mm	L 360×270×140 mm	WINE 370×115×90 mm
Farbe / Colour / Couleur / Colore / Color	No.	147 116 -...	147 114 -...	147 115 -...	147 113 -...	147 119 -...	147 117 -...
1001 | petrol	395						
1001 | majestic blue	426						
Silky | sand, sable, sabbia, arena	586						
Perle | weiss, white, blanc, bianco, blanco	211						
Perle | ivory, ivory, ivoire, avorio, marfil	242						
Perle | wasserblau, water blue, bleu d'eau, acqua, azul agua	414						
Perle | ballerina, ballerine, bailarina	480						
Perle | silber	849						
Klondike | saphir	419						
Greenline | birch	211GL						
Greenline | desert	584						
Greenline | grocer kraft	606						
1001 | Maigrün, pea green, muguet, verde maggio, verde mayo	335						
1001 | fuchsia, fucsia, rosa acceso, fucsia	486	–					
Samsa | pink, pink, rose, fuchsia, rosa	485		–	–	–	–	–

Weitere Farben
im Hauptkatalog ⏩ Kapitel 5

More colors in the
complete catalogue ⏩ chapter 5

Plus de couleurs dans le
catalogue général ⏩ chapitre 5

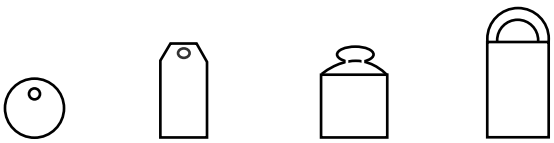
Altri colori nel catalogo generale
⏩ capitolo 5

Otros colores en el catálogo
general ⏩ capítulo 5

pure soft box		XS 100×95×35 mm	S 135×180×40 mm	M 120×285×40 mm	L 165×275×40 mm
Farbe / Colour / Couleur / Colore / Color	No.	**147 141 -...**	**147 103 -...**	**147 104 -...**	**147 105 -...**
1001 | petrol	**395**				
1001 | majestic blue	**426**				
Silky | sand, sable, sabbia, arena	**586**				
Perle | weiss, white, blanc, bianco, blanco	**211**				
Perle | ivory, ivory, ivoire, avorio, marfil	**242**				
Perle | wasserblau, water blue, bleu d'eau, acqua, azul agua	**414**				
Perle | ballerina, ballerine, bailarina	**480**				
Perle | silber	**849**				
Klondike | saphir	**419**				
Greenline | birch	**211GL**				
Greenline | desert	**584**				
Greenline | grocer kraft	**606**				
1001 | Maigrün, pea green, muguet, verde maggio, verde mayo	**335**	–			
1001 | birkengrün, birchtree green, vert bouleau, verde betulla, verde primavera	**305**		–	–	–
1001 | fuchsia, fucsia, rosa acceso, fucsia	**486**				

PURE

create your own style – express yourself



pure tags, folding box/bag		* tag round Ø 60 mm	* tag rect. 100x50 mm	folding box 55x55x55 mm	folding bag 100x26x80 mm
Farbe / Colour / Couleur / Colore / Color	No.	147 135 -...	147 161 -...	147 139 -...	147 140 -...
1001 | petrol	395	—		—	—
1001 | majestic blue	426				
Silky | sand, sable, sabbia, arena	586				—
Perle | weiss, white, blanc, bianco, blanco	211				
Perle | ivory, ivory, ivoire, avorio, marfil	242				
Perle | wasserblau, water blue, bleu d'eau, acqua, azul agua	414	—		—	—
Perle | ballerina, ballerine, bailarina	480	—		—	—
Perle | silber	849				
Klondike | saphir	419			—	—
Greenline | desert	584	—		—	—
Greenline | grocer kraft	606	—		—	—
1001 | birkengrün, birchtree green, vert bouleau, verde betulla, verde primavera	305				
Samsa | pink, pink, rose, fuchsia, rosa	485			—	—
1001 | silbergrau, silver grey, gris argenté, grigio argento, gris plata	213				

* Solange Vorrat / as long as stocks last / dans la limite des stocks / fino ad esaurimento / Hasta agotar el stock

Seidenpapiere | tissue paper | papier de soie | carta seta | papel de seda

147 145-218
granite
3x 50x70 cm

147 145-242
crema
3x 50x70 cm

147 145-519
weinrot / bordeaux / rosso vino
burdeos
3x 50x70 cm

147 145-815
gold / or / oro
3x 50x70 cm

4 KREATIVPAPIER

Creative Paper | Papier Créatif |
Carte Creative | Papel Creativo

KREATIVPAPIER SELBSTKLEBEND

Self-adhesive | Auto-adhésif | Autoadesivo | Autoadhesivo

A4+

506 696...25x
13506..... 5x

Selbstklebende Papiere mit feierlichen Motiven. Die Veredelungen wie zum Beispiel Prägungen oder Hochglanz machen diese Papiere besonders.

Self-adhesive paper with celebratory motifs. The finishes of these papers, such as embossing or high gloss, turn them into something truly special.

Des papiers autocollants aux motifs festifs, rehaussés de petits détails raffinés tels des gaufrages ou des glaçages.

Carte autoadesive decorate con motivi di festa. Possono essere impreziosite da stampe in rilievo o dall'aspetto lucido.

Papeles autoadhesivos con diseños festivos. El ennoblecimiento del papel mediante, por ejemplo, relieves o brillo intenso lo hacen muy especial.

NEW

506696-606
1350614-606

Creamotion Schiff und Fisch allover

NEW

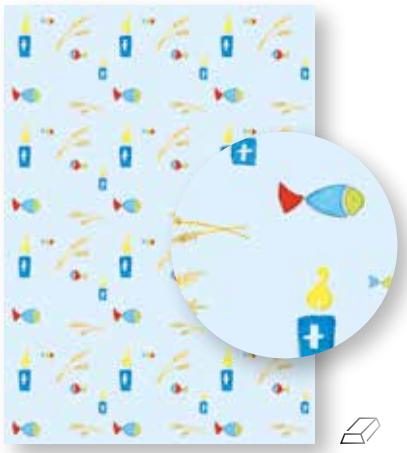
506696-607
1350614-607

Creamotion Schiff und Fisch Streifen

A4+
506 696....25x
13506..... 5x

506 696-562
13 506 14-562
Creamotion Bubbles rosa/rose

506 696-563
13 506 14-563
Creamotion Bubbles grün

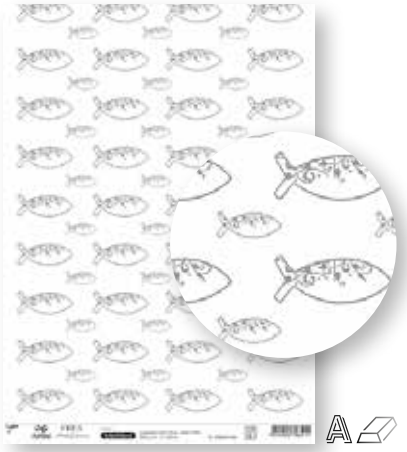


506 696-564
13 506 14-564
Creamotion Fische und Kerzen blau

506 696-565
13 506 14-565
Creamotion Fische und Kerzen gelb

506 696-566
13 506 14-566
Creamotion Tauben im Himmel

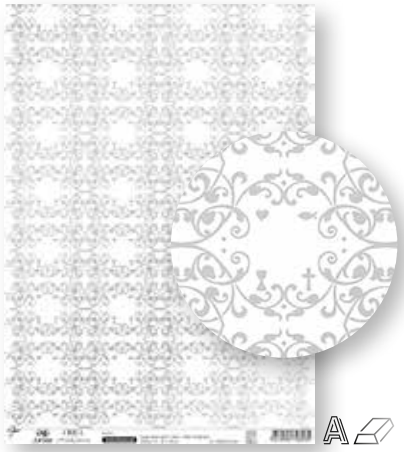
506 696-594
13 506 14-594
Komm. Konf. Streifen



506 696-244
13 506 14-244
Creamotion Konf/Kom. silber Fische

506 696-199
13 506 14-199
Konf. Komm Streifen silber

506 696-202
13 506 14-202
Einladung zur Kommunion silber



506 696-245
13 506 14-245
Creamotion Konf/Kom. silber Ornament

506 696-246
13 506 14-246
Creamotion Konfirmation silber

506 696-247
13 506 14-247
Creamotion Kommunion silber

506 696-193
13 506 14-193
Konf. Komm Wellen silber

506 696-206
13 506 14-206
Einladung zur Konfirmation silber

Weitere Kreativpapiere
im Hauptkatalog ▸▸ Kapitel 6
More creative paper in the
complete catalogue ▸▸ chapter 6
Plus de papier créatif dans le
catalogue général ▸▸ chapitre 6
Altri carte creative nel catalogo
generale ▸▸ capitolo 6
Otros papel creativo en el catálogo
general ▸▸ capítulo 6

KREATIVPAPIER TRANSPARENT

A4+ 506 696...25x
13506..... 5x

Das Motiv ist erkennbar und doch bietet das Papier Spielraum für Kreative. Als Einlageblatt, Bordüre einer Karte oder als Namensschild gut geeignet.

The motif is visible, yet the paper offers a wide scope for creativity. Suitable as an insert sheet, creative borders for cards or as name cards.

Le motif est visible et pourtant le papier vous permet d'exprimer toute l'étendue de votre créativité. Ils sont parfaits pour la page intérieure ou la bordure d'une carte ou pour l'étiquette du nom.

Il motivo è riconoscibile, eppure la carta lascia spazio alla creatività. È a come foglio da inserire, per la bordatura di un biglietto o come cartellino per il nome.

El motivo es visible, sin embargo este papel le ofrece muchas posibilidades creativas. Sirve perfectamente como hoja intermedia, ribete de una tarjeta o etiqueta de nombre.

NEW

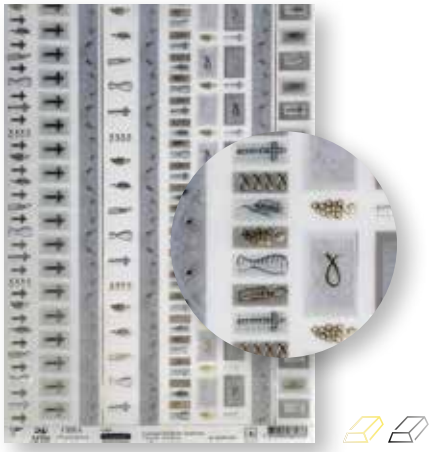
506696-608
1350614-608
Creamotion Schiff und Fisch allover

NEW

506696-609
1350614-609
Creamotion Schiff und Fisch Streifen

A4+ 506 696...25x
13506..... 5x

506 696-600
13 506 14-600
Creamotion Kreuz gold



506 696-601
13 506 14-601
Creamotion Komm. Konf. Querformat

506 696-596
13 506 14-596
Bubbles orange / arancio / naranja

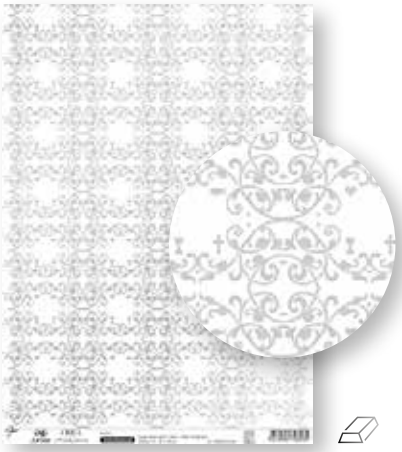
506 696-567
Bubbles rosa/rose

506 696-568
1350614-568

506 696-569
13 506 14-569
Fische und Kernzen blau

506 696-570
13 506 14-570
Fische und Kernzen gelb

506 696-571
13 506 14-571
Tauben im Himmel



506 696-257
13 506 14-257
Konf/Kom. silber Ornament

506 696...25x
13506..... 5x

506 696-258
13 506 14-258
Zur Konfirmation silber

506 696-259
13 506 14-259
Zur Kommunion silber

506 696-208
13 506 14-208
Konf. Komm Wellen silber

506 696-414
13 506 14-414
Konf/Komm. Streifen silber

506 696-128
13 506 14-128
Konf/Kom. Streifen transparent

Set für 5 Karten · Set for 5 cards · Set pour 5 cartes · Set per 5 cartoline · Set para 5 tarjetas
5 x Karten (B6) / 5 x Kuverts (B6) / 1 x 3D Sticker / 1 x Collato / 1 x Kreativpapier
5 x cards (B6) / 5 x envelopes (B6) / 1 x 3D Sticker / 1 x Collato / 1 x Creative Paper
5 x cartes (B6) / 5 x enveloppes (B6) / 1 x 3D Sticker / 1 x Collato / 1 x Papier Créatif
5 x cartoline (B6) / 5 x busta (B6) / 1 x 3D Sticker / 1 x Collato / 1 x Carte Creative
5 x tarjetas (B6) / 5 x sobre (B6) / 1 x 3D Sticker / 1 x Collato / 1 x Papel Creativo

137016-39
Set 1

137016-40
Set 2

137016-41
Set 3

137016-42
Set 4

GLITTER PAPER

Selbstklebend | Self-adhesive | Auto-adhésif | Autoadesivo | Autoadhesivo

504 796....25x
13504.....5x

Diese Papiere können nach Belieben zugeschnitten und mit Klebepunkten oder Schaumpads auf eine Karte geklebt werden und verwandeln diese in kleine Kunstwerke.

These papers can be cut to your specifications, and affixed to a card with adhesion points or foam pads, and transform it into miniature works of art.

Ces papiers peuvent être, à votre gré, découpés et appliqués sur une carte à l'aide de points de colle ou de tapis-mousse et transforment celle-ci en petits chefs-d'œuvre.

Queste carte possono essere ritagliate a piacere e incollate su un biglietto con i punti adesivi o i tamponi in spugna e trasformano il biglietto in un piccolo opera d'arte.

Estos papeles pueden cortarse discrecionalmente y se les puede añadir puntos adhesivos o almohadillas de espuma para pegarlos a las tarjetas, que se convierten en pequeñas obras de arte.

504 796-07
1350414-07

Glitter Papier silber

504 796-09
1350414-09

Glitter Papier anthracite

504 796-08
1350414-08

Glitter Papier gold

504 796-16
1350414-16
Glitter Papier champagner

504 796-10
1350414-10
Glitter Papier kupfer

504 796-19
1350414-19
Glitter Papier rosa

504 796-12
1350414-12
Glitter Papier violett

504 796-11
1350414-11
Glitter Papier smaragdgrün

5 STICKER

3D STICKER

Die Motive und Stile sind fast unerschöpflich. Auf aktuelle Trends abgestimmt, gibt es einen passenden Sticker für jeden Geschmack. Besonders hochwertig dank dem 3D-Effekt. In Handarbeit angefertigt. Swiss Design.

The motifs and styles are practically endless. Conceived to suit current trends, there is a sticker to match every taste. Extreme high quality thanks to the 3D effect. Handmade. Swiss design.

Les motifs et styles sont quasi inépuisables. Ils s'harmonisent avec les tendances actuelles et il y a des stickers pour tous les goûts. L'effet 3D les rend particulièrement esthétiques. Confectionnés à la main. Swiss Design.

I motivi e gli stili sono quasi inesauribili. Al passo con le tendenze, c'è un adesivo adatto per ogni gusto. Particolarmente pregiati grazie all'effetto 3D. Realizzati a mano. Swiss Design.

Los motivos y estilos son prácticamente inagotables. Diseñados en función de las tendencias actuales, hay una pegatina para cada gusto personal. Calidad especialmente alta gracias al efecto 3D. Fabricación a mano. Diseño suizo.

NEW

185 550-109

NEW

185550-110

NEW

185550-111

NEW

185550-112

NEW

185550-113

185 550-99

185 550-100

185 550-101

185 550-102

185 550-103

185 550-105

185 550-106

185 550-107

185 550-68

185 550-69

185 550-70

185 550-71

185 550-72

185 550-73

185 550-74

185 550-75

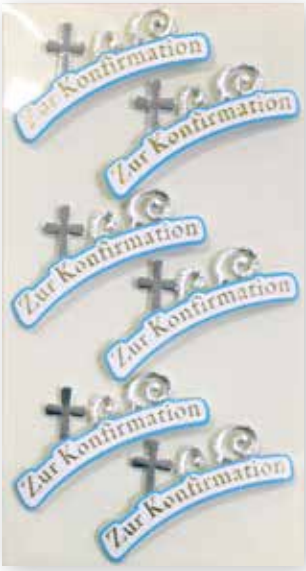
185 550-76

185 550-77

185 550-78

185 550-79

185 550-80



185 550-81

185 550-82

185 550-83

185 550-84

185 550-85

185 550-86

185 550-87

185 550-88

185 550-89

185 550-90

185 550-91

185 550-92

185 550-93

185 550-94

185 550-96

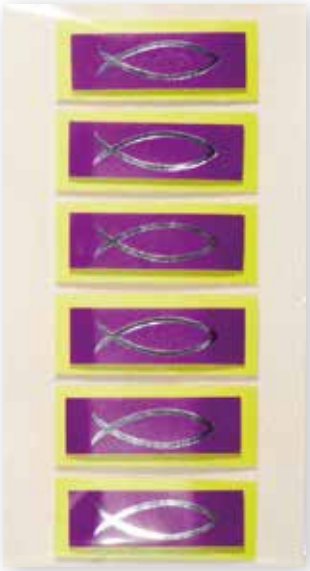
185 550-97

185 550-95

185 550-98

185 550-31

185 550-33



185 550-21

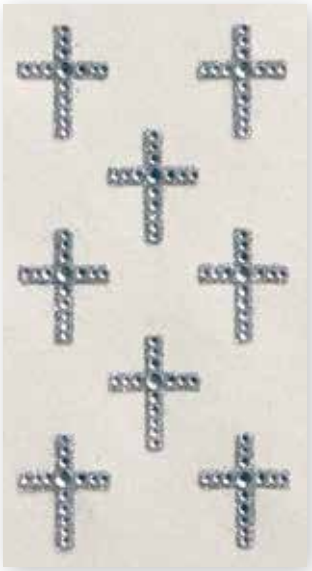
185 550-16

185 550-41

185 550-43

185 550-45

185 550-46



185 550-04

185 550-05

185 550-47

185 550-37

Weitere Produkte finden Sie im Gesamtkatalog und unter **artoz.ch**.
You can find more products in the complete catalogue and at **artoz.ch**.
Vous trouverez d'autres produits dans le catalogue général et sur **artoz.ch**.
Nel Catalogo generale e sul sito **artoz.ch** trova altri prodotti.
Otros productos los encontrará en el catálogo general y en **artoz.ch**.

COLLATO

Collato Step by Step

1. Vollflächige Folie ganz abziehen, sodass nur noch die Schriftzüge auf dem Karton übrig bleiben.

2. Einen Streifen mattes Klebeband auf den gewünschten Schriftzug kleben und andrücken. Anschliessend das Klebeband samt Schriftzug vom Karton ablösen.

3. Schriftzug samt Klebeband auf die gewünschte Karte kleben und andrücken.

4. Klebestreifen vorsichtig vom Schriftzug lösen.

1. Completely remove the full-surface film so that only the lettering is left on the cardboard.

2. Stick a strip of matte adhesive tape onto the lettering you want and press down. Then remove the adhesive tape from the cardboard together with the lettering.

3. Stick the lettering together with the adhesive tape onto the card you want to use and press down.

4. Carefully remove the adhesive strips from the lettering.

1. Retirer le film sur toute la surface de sorte qu'il ne reste plus que les inscriptions sur le carton.

2. Coller une bandelette de ruban adhésif mat sur l'inscription souhaitée et appuyer. Détacher ensuite le ruban adhésif avec l'inscription du carton.

3. Coller l'inscription avec le ruban adhésif sur la carte souhaitée et appuyer.

4. Coller l'inscription avec le ruban adhésif sur la carte souhaitée et appuyer.

1. Rimuovere l'intera lamina in modo che restino soltanto le scritte sul cartone.

2. Incollare una striscia di nastro adesivo opaco sulla scritta desiderata e premere. Successivamente rimuovere il nastro adesivo con la scritta dal cartone.

3. Incollare la scritta con il nastro adesivo sulla superficie desiderata e premere.

4. Rimuovere il nastro adesivo dalla scritta con cautela.

1. Retirar por completo la película de forma que solo queden las inscripciones en la cartulina.

2. Pegar una tira de cinta adhesiva mate sobre la inscripción deseada y hacer presión sobre ella. A continuación, despegar de la cartulina la cinta adhesiva junto con la inscripción.

3. Pegar la inscripción junto con la cinta adhesiva sobre la tarjeta deseada y hacer presión.

4. Retirar con cuidado la cinta adhesiva de la inscripción.

STEP 1

STEP 2

STEP 3

STEP 4

Collato Symbole · symbols · symboles · simboli · simbolas

183 214-99
Schiff gold

183214-97
Schiff silber

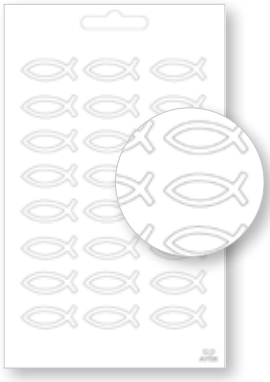
183 207-879
Schiff kupfer

183 125-99
Kreuz gold

183 125-97
Kreuz silber

183125-879
Kreuz kupfer
NEW

*183 125-211
Kreuz weiss



183 126-99
Fisch gold

183 126-97
Fisch silber

183126-879
Fisch kupfer
NEW

*183 126-211
Fisch weiss

183 127-99
Kelch gold

183 127-97
Kelch silber

183127-879
Kelch kupfer
NEW

*183 127-211
Kelch weiss

Collato Schriftzüge · lettering · écriture · tratto · trazo

183215-99
Kommunion gold

183215-97
Kommunion silber

183215-879
Kommunion kupfer

183216-99
Konfirmation gold

183216-97
Konfirmation silber

183216-879
Konfirmation kupfer

183 123-99
Einladung zur Konfirmation gold

183 123-97
Einladung zur Konfirmation silber

*183 123-211
Einladung zur Konfirmation weiss

183 124-99
Einladung zur Kommunion gold

183 124-97
Einladung zur Kommunion silber

*183 124-211
Einladung zur Kommunion weiss

183 104-819
Zur Konfirmation gold spiegeleffekt

183 104-849
Zur Konfirmation silber spiegeleffekt

*183 078-819
Zur Konfirmation gold spiegeleffekt

*183 058-819
Zur Firmung gold spiegeleffekt

*183 077-819
Zur Kommunion gold spiegeleffekt

*183 052-99
Zu meiner Kommunion gold

*183 077-97
Zur Kommunion silber

*Solange Vorrat / as long as stocks last / dans la limite des stocks / fino ad esaurimento / Hasta agotar el stock

6 LASERCUT

Aufmerksamkeit garantiert! Die filigranen Lasercuts eignen sich hervorragend für individuelle Geschenksverpackungen und Dekorationen.

Guaranteed to be eye-catching! The filigree laser cuts are ideal for individual gift wrapping and decorations.

Accroche-regard garanti! Les découpes laser filigranées sont idéales pour personnaliser des emballages cadeaux et des décorations.

Un pensierino garantito! I tagli al laser con filigrana sono particolarmente adatti per confezioni regalo personalizzate e decorazioni.

¡El centro de todas las miradas! Los cortes láser de filigrana son ideales para crear decoraciones y paquetes de regalo individualizados.

Lasercut | 3 Stück | 3 pieces | 3 pièces | 3 pezzi | 3 unidades

NEW

147146-30

Schiff / ship / bateau / bastimente / barco
S, M, L

NEW

147146-31

Kranz mit Kreuz / cross with wreath / croix avec couronne / croce con ghirlanda / cruz y corona

NEW

147146-32

Kerze mit Kelch / candle with goblin / cierge avec calice / canela con calice / candela y copa

NEW

147146-36

Vogel in Kranz / bird in a wreath / l'oiseau dans couronne / l'ucello in ghirlanda / ave en corona

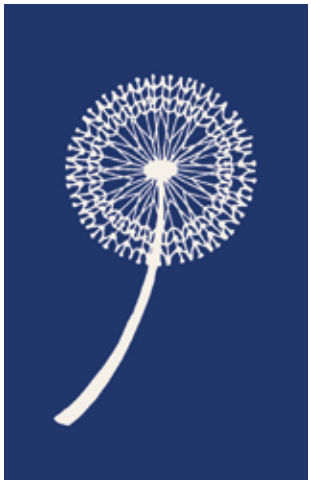
NEW

147146-24

Tauben / doves / colombes / colombas / palomas

147 146-14

Blüten / blossom / floraison / rigoglio / florescencias



147 146-15

Pusteblume / blowball / pissenlit / soffione / panadero

147 146-4

Schleife / bow / noeud / fiocco / corbatin regali

147 146-2

Feder / plume / plume / piuma / plume / pluma

147 146-16

Libelle / dragonfly / libellule / libellula / libélula

147146-1

Blumenset / flowers / fleurs / fiori / flores
S, M, L

147 146-5

Herz / heart / coeur / cuore / corazón
S, M, L

RACHELLE
HÉLÈNE
Einladung zur Konfirmation

STANZER

Punch | Perforatrice | Perforatore | Perforador

Mit den Stanzer in diversen Motiven entstehen wahre Kunstwerke. Fantasievolle Papierkreationen leicht gemacht!

Punches with various motifs create true works of art. Imaginative paper creations made easy!

Laissez libre cours à votre imagination avec les perforateurs à motifs variés et créez très facilement de véritables œuvres d'art sur papier.

I perforatori dalle diverse forme permettono di realizzare con facilità veri e propri capolavori di carta ricchi di fantasia!

Con las estampadoras con diferentes diseños se crean verdaderas obras de arte. ¡Es muy fácil impregnar el papel de fantasía!

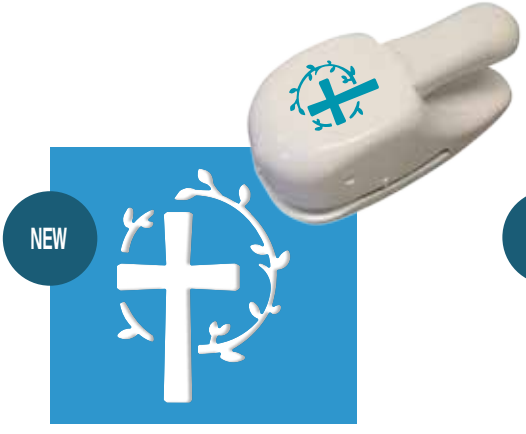
Stanzer Grösse S
31 mm | max. 270 g/m²

137 603-61
Fisch / fish / poisson / pesce / pescado

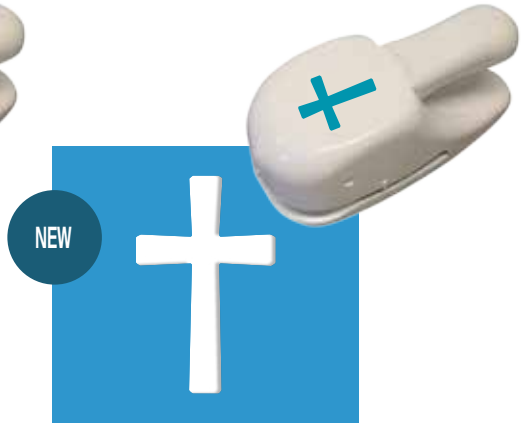
137 603-78
Kerze / candle / cierge / canela / candela

Stanzer Grösse M
50 mm | max. 270 g/m²

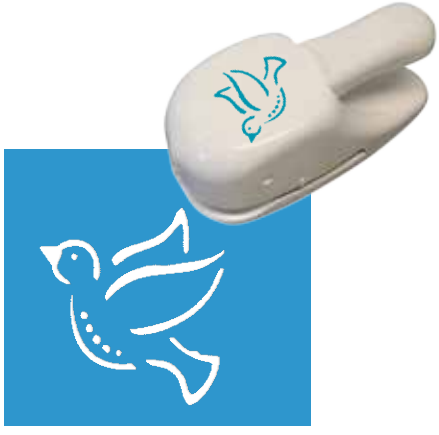
137 603-82
Schiff / ship / bateau / bastimente / barco



137 603-80
Kranz mit Kreuz / cross with wreath / croix avec couronne / croce con ghirlanda / cruz y corona



137 603-81
Kreuz / cross / croix / croce / cruz



137 603-63
Tauben / doves / colombes / colombas / palomas

STEMPEL

Stamps | Tampon | Timbri | Sello

Diverse Motive der Acryl-Stempel eignen sich für unterschiedliche Themengebiete. Mit den zahlreichen Stempelfarben entstehen wahre Kunstwerke.

The different acrylic stamp motifs are ideal for a wide range of themes. True works of art can be created with the array of stamp colours.

Les différents motifs des tampons acryliques permettent d'illustrer les thèmes les plus divers. Et les nombreuses couleurs aident à créer de véritables chefs-d'œuvre.

I diversi motivi dei timbri in acrilico sono adatti alle decorazioni più disparate. Grazie alla varietà dei colori dei timbri nascono vere opere d'arte.

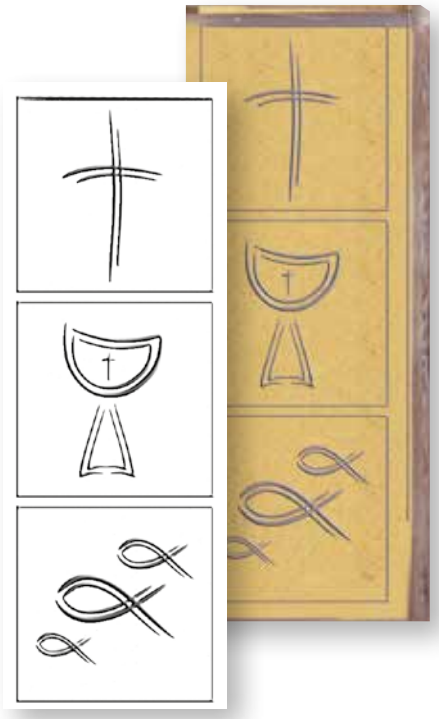
Los diversos motivos de sellos acrílicos son apropiados para diferentes temas. Con los diversos colores de sellos se crean unas auténticas obras de arte.

137 606-45

Einladung Kommunion I 124 x 33 x 15 mm

137 606-44

Einladung Konfirmation I 124 x 33 x 15 mm



137 606-05

Confirmation & Communion I 42 × 106 mm

STEMPELKISSEN

Ink pad | tampon encreur | tampone inchiostrate | tampón

137 607-18

gold / or / Oro

137 607-20

champagner / champagne

137 607-19

silber / silver / Argent / Argento / plata

137 607-21

kupfer / copper / bronze / rame

137 607-22

weiss / white / blanc / bianco / blanco

137 607-23

schwarz / black / noir / nero

8 KOLLEKTIONEN
Collections | Collezioni | Colecciones

Geschenkkarten, Taschen und Kartonagen für Mädchen und Jungen. Hochwertige Boxen und Taschen in diversen Stilrichtungen für besonders edle Verpackungen.

Gift tags, bags and cardboard boxes for boys and girls. High-quality boxes and bags in various styles to create packaging with a particularly elegant look.

Tout un choix de cartes pour cadeaux, sacs et cartonnages pour filles et garçons. Les boîtes et sacs haut de gamme de différents styles font des emballages particulièrement élégants.

Biglietti regalo, borse e imballi di cartone per maschi e femmine. Scatole e borse particolarmente pregiate in diversi stili per confezioni di classe.

Tarjetas de regalo, bolsas de regalo y cartonaje para chicas y chicos. Bolsas y cajas de gran calidad con estilos diferentes para embalajes especialmente elegantes.

142 484 06-01
Tragetasche Boys | 143 × 190 × 76 mm | S

142 484 06-03
Shopper Boys| 180 × 133 × 60 mm | S

142 484 80-01
Tragetasche Boys | 80 × 80 × 50 mm | XS

142 484 06-02
Tragetasche Girls | 143 × 190 × 76 mm | S

142 484 06-04
Shopper Girls| 180 × 133 × 60 mm | S

142 484 80-02
Tragetasche Girls | 80 × 80 × 50 mm | XS

142 484 53-01
Geschenkkarte Text Boys | 105 × 210 mm

142 484 53-05
Geschenkkarte Boys, dein Tag | 105 × 210 mm

142 484 53-02
Geschenkkarte Text Girls | 105 × 210 mm

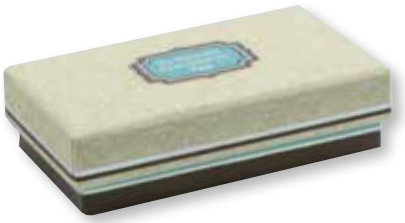
142 484 53-06
Geschenkkarte Girls, dein Tag | 105 × 210 mm

142 484 89-01

Kartonage recht. Boys / Cardboard packaging /
Emballage en carton / Imballaggio di cartone /
Cajas de cartón | 146 × 96 × 43 mm | M

142 484 89-02

Kartonage recht. Girls / Cardboard packaging /
Emballage en carton / Imballaggio di cartone /
Cajas de cartón | 146 × 96 × 43 mm | M



142 484 88-01

Kartonage recht. Boys / Cardboard packaging /
Emballage en carton / Imballaggio di cartone /
Cajas de cartón | 114 × 68 × 33 mm | S

142 484 88-02

Kartonage rechteck. Girls / Cardboard packaging /
Emballage en carton / Imballaggio di cartone /
Cajas de cartón | 114 × 68 × 33 mm | S

142 484 64-01

Kartonage Boys / Cardboard packaging /
Emballage en carton / Imballaggio di cartone /
Cajas de cartón | 85 × 85 × 85 mm| S

142 484 64-02

Kartonage Girls / Cardboard packaging /
Emballage en carton / Imballaggio di cartone /
Cajas de cartón | 85 × 85 × 85 mm| S

142 484 63-01

Kartonage Boys / Cardboard packaging /
Emballage en carton / Imballaggio di cartone /
Cajas de cartón|75 × 75 × 45 mm | XS

142 484 63-02

Kartonage Girls / Cardboard packaging /
Emballage en carton / Imballaggio di cartone /
Cajas de cartón|75 × 75 × 45 mm | XS

142 466 64-03
Kartonage | 105 × 105 × 130 mm | M

142 466 65-03
Kartonage | 85 × 85 × 85 mm | S

142 466 66-03
Kartonage | 75 × 75 × 45 mm | XS

142 466 53-05
Geschenkkarte | 105 × 210 mm

142 466 53-06
Geschenkkarte Alles Gute | 105 × 210 mm

142 470 66-03
Servietten Konfirmation / Kommunion silber

142 458 64-03
Kartonage | 75 × 75 × 45 mm | XS

Hinweise und Zeichenerklärungen

Indications and legend · Instructions et explication des signes · Indicazioni e spiegazioni dei simboli · Indicación y explicación de los símbolos

Abkürzungsverzeichnis · List of abbreviations · Index des abréviations · Indice delle abbreviazioni · Indice de abreviaciones

Bg		Briefbogen einfach / Social sheet / Feuille simple / Foglio semplice / Folio
A4+		A4+ (mit Datenstreifen) / (with data strip) / (avec bande de donnéés) / (con fascia informativa) / (con fascia informativo) 210×310mm
C m S		Kuvert mit Seidenfutter / Envelope lined / Enveloppe doublée / Busta foderata / Sobre con forro de seda
C o F		Kuvert ungefüttert / Envelope unlined / Enveloppe n-doublée / Busta non foderata / Sobre sin forrar
C o F sk		Kuvert ungefüttert selbstklebend / Envelope unlined self-adh. / Enveloppe n-doublée autocollante / Busta non foderata, ac / Sobre sin forrar autoadhesivo
Cello		geblistert in Cellophan / Cellophaned / Sous cello / Confezione di cellofane / Empaquetado en celofán / Blister
K		Karte einfach / Card single / Carte simple / Cartoncino semplice / Tarjeta sencilla
TK		Tischkarte / Place card / Carton de table / Segnaposto / Tarjeta de mesa
K hd		Karte hochdoppelt / Card portrait double / Carte haute double / Cartoncino doppio alto / Tarjeta doble altura
K ld		Karte langdoppelt / Card landscape / Carte longue double / Cartoncino doppio lungo / Tarjeta doble largo
PN Bg		Plano Bogen / Flat board paper / Feuille plano / Cartoncino / Plano folio
PN K		Plano Karton / Flat board cards / Plano carton / Carta / Plano cartulina
		Plano Bogen gerollt / flat board paper rolled / feuille plano roleau / Cartoncino rotolo / cartulina en rollo
B×H×T		Breite×Höhe×Tiefe / Width×height×depth / Largeur×hauteur× profondeur / Larghezza×altezza×profondità / Ancho×alto×profundidad
Ex.		Exemplar / Piece / Pièce / Pezzo / Pieza
Wz		Wasserzeichen / Watermark / Filigranes / Filigrana / Marca de aqua

Piktogramm Hinweise · Icon indications · Indications · Indicazioni · Iconos indicativos

kopierfähig / use for copy / copiable / atto alle copiatrici / apto para copia

inkjetfähig / inkjet compatible / apte au jet d'encre / atto alle stampanti a getto d'inchiostro / apto para inkjet

laserfähig / laser compatible / apte au Laser / atto alle stampanti laser / apto para laser

Inkjet + Laser

beschreibbar / writable / écriture possible / atto alla scrittura / apto para escritura

Papier mit Baumwolle / paper with cotton / papier avec coton / carta con cotone / papel con algodón

Wasserzeichen / Watermark / Filigranes / Filigrana / Marca de aqua

gold / or / oro

silber / silver / argent / argento / plata

UV Druck / UV print / Impression UV / Stampa UV / Impresión UV

transparent / trasparente / transparente

Folienprägung / Foil embossing / Gaufré / Stampa / Impresión

Blindprägung / Blind embossing / Gaufrage / Goffratura invisibile / Estampado en relive

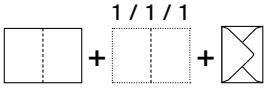
Glitter / Glitter / Scintillement / Luccicante / Purpurina

Mit Strass / with strass / avec strass / con strass

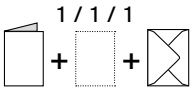
Selbstklebend / Self adhesive / Auto-Adhesif / Autoadesivo / Auto-adhesivo

Preiseinheit / Unit of price / Unité des prix / Unità di prezzi / Precio por unidad:

Karte + Einlage + Kuvert / Card + insert + envelope / Carte + intercalaire + enveloppe / Biglietto + Foglio intercalare + Busta / Tarjeta + Hoja interíor+ Sobre



offen planliegend / loose flat-lying / en vrac à plat / steso e sciolto / suelto, sin enrollar



cellophaniert / cellophaned / sous cello / in cellofane / en celofán

Zwischenverkauf vorbehalten. / Intermediate sales provision. / Vente sou réserve. / Salvo vendità intermedia. / Exdosivo para profesionales.

Preisänderungen vorbehalten. / Price changes rights reserved. / Les prix peuvent changer. / Salvo cambiamento prezzi. / Nas reservamos el derecho de modificar los precios.

Farbabweichungen im Druck zum Original möglich. / Low difference of colours from the print to original may occur. / Différence de couleurs possible à l'impression par rapport à l'original. / Possible differenza di colori nella stampa dall'originale. / Posible diferencia entre el color mostrado en la fotografía y el original.

Allgemeine Geschäftsbedingungen

(D) 1. Vorbemerkungen – Die allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen – nachstehend kurz AVLB genannt – treten an die Stelle der bisher gültigen allgemeinen Verkaufsbedingungen und werden nach Zusendung spätestens mit Auftragserteilung als Vertragsbestandteil und Geschäftsgrundlage für alle Geschäfte, die sich auf Lieferungen der Firma ARTOZ PAPIER AG, ARTOZ CREA AG, ARTOZ LTD beziehen, anerkannt. Diese AVLB gelten auch dann, wenn bei künftigen Lieferungen nicht mehr besonders auf sie aufmerksam gemacht werden sollte. Soweit in den Bedingungen nichts anderes geregelt ist, gelten die gesetzlichen Bestimmungen des OR (Schweizerisches Obligationenrecht). Einkaufsbedingungen und sonstige Vorschriften des Käufers, die von unseren AVLB abweichen, haben keine Gültigkeit, auch wenn ihre Annahme von uns nicht ausdrücklich abgelehnt wird. Erfolgt trotz entgegenstehender Einkaufsbedingungen die Annahme unserer Lieferung, gelten für dieses Geschäft unsere AVLB als individuell vereinbart.

2. Sortiment – Unsere Preislisten umfassen die Sorten, welche in der Regel am Lager sind; eine absolute Lieferverpflichtung können wir jedoch nicht übernehmen. Insbesondere behalten wir uns Änderungen im Sortiment vor. Wo im Sortiment Abweichungen zwischen der Preisliste und der Musterkollektion bestehen, ist die vorliegende Preisliste massgebend; verlangen Sie deshalb in besonderen Fällen verbindliche Muster aus dem Lagervorrat.

3. Qualitätsabweichungen – Kleinere Abweichungen in Festigkeit, Dicke, Nuance, Glätte, Farbe usw. sind vorbehalten.

4. Massabweichungen – Bei normalen Feuchtigkeitsbedingungen sind folgende Massabweichungen zulässig: 2 mm in Breite und Länge.

5. Flächengewichtstoleranzen – Das vorgeschriebene Flächengewicht versteht sich mit einem Spielraum von +/– 5 %; bei Papieren von 40 g/m² und weniger von +/– 8 %. Dabei ist das durchschnittliche Gewicht der Anfertigung massgebend.

6. Stücktoleranz pro Paket – Je Paketeinheit darf die vom Hersteller angegebene Stückzahl von der Zahl der tatsächlich gelieferten Stücke je Paketeinheit nicht mehr abweichen als 5 %.

7. Änderungen – Bis zum Zeitpunkt der Ablieferung eintretende Änderungen der Preise und Lieferbedingungen bleiben vorbehalten.

8. Kreditlieferungen – Entstehen nach Vertragsabschluss für uns Zweifel über die Kreditwürdigkeit des Käufers, so sind wir berechtigt, die uns obliegende Leistung solange zu verweigern, bis die Gegenleistung bewirkt oder Sicherheit für sie geleistet ist. Kommt der Käufer unserer Aufforderung, Sicherheit zu leisten, nicht innerhalb von 14 Tagen nach, so sind wir berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten.

9. Lieferabbrüche – Kann der Lieferant aus Gründen, die der Kunde zu vertreten hat, seine Lieferverpflichtung nicht oder nicht vollständig erfüllen, so wird der Kunde gegenüber dem Lieferanten schadenersatzpflichtig. Derartige Gründe können sein (nicht abschliessende Aufzählung): Auftragswiderruf des Kunden, auch teilweise, Verweigerung der Warenannahme, Aenderungen von Lieferinstruktionen seitens des Kunden. Der Lieferant kann dem Kunden in solchen Fällen ihm entstandene Kosten und eine Entschädigung für erlittene Umtriebe in Rechnung stellen.

10. Mängel – Der Empfänger ist verpflichtet, die Ware nach Empfang auf Ihre Bestellungskonformität hin zu prüfen. Mängel, die bei der ordnungsgemässen Eingangskontrolle erkennbar sind, müssen innert 8 Tagen nach Empfang der Sendung gemeldet werden. Kommen später andere Mängel zum Vorschein, so sind diese nach ihrer Feststellung sofort zu melden. Der Käufer ist unter Ausschluss aller anderen Rechte nur befugt, entweder die Vergütung des nachgewiesenen Minderwertes des Papiers oder die Lieferung vollwertigen Ersatzes innert angemessener Frist unter Rückgabe der beanstandeten Ware zu verlangen. Die Beanstandung der gelieferten Ware entbindet nicht von der Verpflichtung zur Bezahlung, sofern die Ware im Besitz des Käufers bleibt. Nach Ablauf eines Jahres ist keine Mängelrüge mehr möglich.

11. Eigentumsvorbehalt – Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Lieferanten.

12. Zahlungsbedingungen – Allfällige Zahlungsspesen gehen zu Lasten des Käufers. Für Zahlungen, die nicht bis zum vereinbarten Fälligkeitsdatum erfolgen, behalten wir uns vor, Verzugszinsen in marktüblicher Höhe zu berechnen.

13. Ausstellungselemente in Leihgabe – Der Empfänger verpflichtet sich, die Ausstellungselemente in Leihgabe in einwandfreiem Zustand zu halten und keine Fremdware in den Displays auszustellen.

14. Transporte – Die Ware reist stets auf Gefahr des Bestellers. Transportschäden sind beim Empfang der Ware dem Transportunternehmen zu melden. Für nachträglich gemeldete Transportschäden kann keine Haftung übernommen werden.

15. Betriebsunterbrechungen – Betriebsunterbrechungen jeglicher Art und Ursache, welche die Produktion verringern oder unmöglich machen, sowie Transporthindernisse und Zufuhrmangel bewirken eine Verlängerung aller Fristen und Hinausschiebung aller Termine um die Dauer der Betriebshinderung oder –unterbrechung. Der LIEFERANT ist berechtigt, ganz oder teilweise von der Lieferverpflichtung zurückzutreten. Der Empfänger hat in diesem Fall kein Recht auf Ersatzlieferung oder Schadloshaltung.

16. Gerichtsstand – Erfüllungsort und Gerichtsstand ist für alle Ansprüche CH-5600 Lenzburg. Es gilt schweizerisches Recht.

17. Schlussbestimmungen – Die Nichtigkeit oder Unwirksamkeit einer dieser Bestimmungen berührt die Wirksamkeit der übrigen nicht; vielmehr ist die unwirksam gewordene oder nichtige Bestimmung so zu ergänzen oder neu zu vereinbaren, dass der von den Vertragspartnern gewollte wirtschaftliche Zweck erreicht wird.

Artoz Papier AG, Artoz Crea AG, CH-5600 Lenzburg

Terms & conditions

(GB) 1. Preliminary remarks – The General Terms and Conditions of Sale and Delivery – hereafter referred to as GTCSD – replace the hitherto applicable General Terms and Conditions of Sale and, on submission or at the latest after an order has been placed, are recognised as an integral part of the contract and the basis for all business transactions related to deliveries by ARTOZ PAPIER AG, ARTOZ CREA AG, ARTOZ LTD. These GTCSD shall also apply even when future deliveries no longer make specific reference to them. Unless otherwise provided for in the General Terms and Conditions, the legal provisions in the OR (Swiss Code of Obligations) shall apply. Purchasing terms and any other instructions provided by the purchaser that deviate from our GTCSD shall be invalid, even in the event that we do not explicitly reject them. Should our delivery be accepted despite conflicting purchasing terms, our GTCSD shall apply to the business transaction as individually agreed.

2. Product assortment – Our price lists represent the product assortment usually in stock, yet we cannot provide an absolute guarantee of delivery. In particular, we reserve the right to make changes to our assortment. Should prices vary the price list and the sample collection, the current price list shall apply. For this reason, in special cases you should request binding samples from the available stock.

3. Variations in quality – Products may be subject to slight variations in firmness, thickness, shade, smoothness, colour, etc.

4. Variations in dimensions – Under normal humidity conditions, the following dimension variations are permissible: 2 mm in width and length.

5. Surface weight tolerances – The specified surface weight includes a margin of +/– 5 %; for paper of 40 g/m² or less there is a margin of +/– 8 %. The average weight of the finished paper shall apply in this case.

6. Item count tolerance per package – The number of items actually delivered in every packaged unit may not deviate more than 5 % from the item count per package provided by the manufacturer.

7. Changes and alterations – We reserve the right to change prices and terms of de-livery right up until the moment of delivery.

8. Deliveries on credit – Should there exist any doubt regarding the creditworthiness of the purchaser after the contract has been concluded, we reserve the right to decline to meet our delivery obligation until payment has been made or has been guaranteed. Should the purchaser not provide upon our request a guarantee of payment within 14 days, we reserve the right to dissolve the contract.

9. Delivery cancellations – In the event that the supplier is unable, for reasons for which the customer is responsible, to fulfil his delivery obligation or is unable to fulfil it in its entirety, the customer becomes liable to the supplier for compensation. Relevant reasons may be (list is not comprehensive): Cancellation of order by the customer, including partial cancellation, refusal to accept goods, changes to delivery instructions made by the customer. In such cases, the supplier is entitled to charge the customer any costs incurred and compensation for any injury suffered.

10. Defects – The receiver is required to check if the goods received conform to the goods ordered. Defects that are apparent during a regular inspection of incoming goods must be reported within eight days after acceptance of the delivery. Other defects that become apparent afterwards are to be reported immediately. The purchaser, to the exclusion of all other rights, is only entitled to request compensation for the proven defective items, or to request delivery of a non-defective replacement within a reasonable time period, provided that the defective goods are returned. Complaints about the quality of delivered goods do not absolve the purchaser from payment, as long as the goods remain in the purchaser's possession. No returns of defective goods are possible after 12 months have elapsed.

11. Reservation of proprietary rights – The goods shall remain the property of the supplier until complete payment has been made.

12. Terms of payment – Any and all payment charges are the responsibility of the purchaser. We reserve the right to charge default interest at normal market rates for payments not completed by the contracted payment date.

13. Display elements given on loan – The receiver agrees to maintain the display elements given in loan in excellent condition, and not to place any goods from other suppliers in the display elements.

14. Transport – Goods are always transported at the purchaser's risk. Damage during transport is to be reported to the shipping company upon receipt of the goods. No liability will be accepted for transport damage reported at a later date.

15. Interruptions of operations – Interruptions of operations of any type or for any reason which hinder or halt production, as well as transport difficulties and supply shortages, shall effect an extension of all delivery deadlines and a postponement of all dates during the duration of the hindrance or interruption of operations. The SUPPLIER reserves the right partially or completely to cancel the obligation to deliver. In such a case, the receiver has no right to a replacement shipment or compensation.

16. Place of jurisdiction – Place of performance and jurisdiction for all claims is CH-5600 Lenzburg. Swiss law shall apply.

17. Final provisions – The invalidity or ineffectiveness of any one of these terms shall in no way affect the effectiveness of the remaining terms. Instead, the ineffective or invalid term shall be amended or newly agreed in such a way that the intended business purpose of the contract partners is achieved.

Artoz Papier AG, Artoz Crea AG, Artoz ltd, CH-5600 Lenzburg

Conditions d'exploitations générales

(F) 1. Remarque préalable – Les conditions générales de vente et de livraison – désignées en abrégé ci-dessous par CGVL – remplacent les conditions générales de vente valables jusqu'à présent et entreront en vigueur en tant que partie intégrante des contrats de vente, comme base des affaires traitées pour toutes les transactions relatives aux fournitures de la société ARTOZ PAPIER SA, ARTOZ CREA AG, ARTOZ LTD au plus tard au moment de la passation de la commande. Les présentes CGVL sont donc également valables si, lors de futures livraisons, elles n'étaient pas explicitement invoquées. A défaut de stipulations contraires des présentes conditions, les dispositions légales du droit des obligations sont applicables. Les conditions d'achat et autres règlements de l'acheteur, qui s'écarteraient de nos CGVL, n'ont aucune validité, même si leur acceptation n'est pas explicitement refusée de notre part. S'il a été procédé à la réception de notre livraison nonobstant l'existance de conditions d'achats, nos CGVL sont réputées seules valables et acceptées pour ce cas particulier.

2. Assortiment – Nos tarifs englobent les types d'articles normalement en magasin; nous ne pouvons cependant pas prendre d'engagement absolu de livraison. En particulier, nous nous réservons le droit à des modifications de notre assortiment. Quand dans l'assortiment, des différences de prix se présentent entre les prix du tarif et ceux de la collection échantillon, le tarif existant sert de norme; le cas échéant exigez donc un échantillon de conformité prélevé dans le stock.

3. Variations de qualité – Nous nous réservons le droit d'avoir de petites différences de rigidité, épaisseur, nuance, lissage, coloris, etc.

4. Différences de dimensions – Dans les conditions normales d'humidité, les différences de dimensions suivantes sont acceptables: 2 mm en largeur et en longueur.

5. Grammage – Le grammage indiqué s'entend normalement avec une tolérance de +/– 5 %, ou de +/– 8 % pour les papiers de 40 g/m² et moins. Le poids moyen de la commande sert de référence.

6. Tolérance sur le nombre de pièces par paquet - Le nombre effectif de pièces contenues dans chaque paquet unitaire de la livraison ne peut pas différer de plus de 5 % du nombre de pièces indiqué par le fabricant.

7. Modifications – Le droit à la modification du prix et des conditions de vente restent réservés jusqu'au moment de la livraison.

8. Assurance crédit – Au cas où nous aurions des doutes sur la solvabilité de l'acheteur postérieurement à la conclusion du contrat, nous serions fondés à refuser la livraison aussi longtemps qu'une contre-partie ou une garantie n'aura pas été produite. Si l'acheteur ne donnait pas droit à notre demande de produire une telle garantie dans un délai de 14 jours, nous serions fondés à dénoncer le contrat.

9. Interruption des livraisons – Si, pour des raisons dont le client doit répondre, le fournisseur ne peut remplir totalement ou partiellement ses obligations de livraison, le client est tenu d'indemniser le fournisseur. Ces causes peuvent être (liste non exhaustive): dénonciation du contrat par le client, même partiellement, refus d'acceptation des marchandises, modifications des instructions de livraison de la part du client. Dans de tels cas, le fournisseur peut facturer au client les frais encourus ainsi qu'une indemnisation pour les préjudices subis.

10. Défauts – Au moment de la réception, l'acheteur a l'obligation de vérifier la conformité de la marchandise livrée avec la qualité commandée. Les défauts qui peuvent être décelés dès le contrôle de réception doivent être signalés dans les 8 jours de la réception de l'envoi. Si d'autres défauts devaient être constatés plus tard, ils devront être aussitôt signalés. A l'exclusion de tous autres droits, l'acheteur est uniquement fondé à demander soit un dédommagement pour la moindre valeur du papier ou la livraison d'un remplacement correct dans un délai convenable avec restitution de la marchandise contesté. La contestation de la marchandise livrée ne dispense pas du paiement pour autant que la marchandise reste en possession de l'acheteur. Aucune réclamation pour défauts ne peut être prise en considération après le délai d'un an.

11. Réserve de propriété – La marchandise reste la propriété du vendeur jusqu'à son paiement intégral.

12. Conditions de paiement – Tous les frais de paiement éventuels sont à charge de l'acheteur. En ce qui concerne les paiements non effectués aux échéances convenues, nous nous réservons le droit de compter des intérêts de retard à hauteur des taux du marché.

13. Eléments d'exposition en prêt – Le preneur s'engage à conserver dans un état impeccable les éléments d'exposition prêtés et à n'exposer aucun article étranger sur les présentoirs.

14. Transport – La marchandise voyage toujours aux risques de l'acheteur. Les dégâts dûs au transport doivent être notifiés au transporteur dès réception des marchandises. Aucune responsabilité ne pourra être supportée pour des dégâts dûs au transport et signalés avec retard.

15. Interruption de force majeure – Les interruptions de toutes causes et nature qui réduisent la production ou la rendent impossible ainsi que les obstacles au transport et les défauts d'approvisionnement occasionnent un allongement et un retard de tous les délais pendant la durée de l'entrave ou de l'interruption de la production. Le FOURNISSEUR a le droit de dénoncer partiellement ou totalement ses obligations de livraison. Le destinataire n'a en ce cas aucun droit à une livraison de substitution ou à un dédommagement.

16. Lieu de juridiction – Le lieu d'exécution et le lieu de juridiction pour toutes les requêtes est CH-5600 Lenzburg. Le droit applicable est le droit suisse.

17. Dispositions finales – La nullité ou l'invalidité de l'une des clauses des présentes conditions générales ne compromet pas la validité des autres; bien plus, la cause devenue nulle ou invalide doit être complétée ou formulée de manière à ce que le but économique poursuivi par les parties soit atteint.

Artoz Papier SA | Artoz Crea AG, CH-5600 Lenzburg

Condizioni generali

(I) 1. Premesse – Le Condizioni Generali di Vendita e di Fornitura, di seguito in breve CGVF, sostituiscono le Condizioni Generali di Vendita valide finora e sono riconosciute, dopo l'invio e al più tardi con l'emissione dell'ordine, come elemento del contratto e base contrattuale per tutte le relazioni commerciali relative alle forniture da parte della ditta ARTOZ PAPIER AG, ARTOZ CREA AG, ARTOZ LTD. Le presenti CGVF sono da considerarsi in vigore, anche se durante le prossime forniture non si fa più esplicito riferimento ad esse. Se non diversamente regolamentato nelle Condizioni, vigono le normative di legge del Codice delle Obbligazioni svizzero. Le condizioni d'acquisto e le varie disposizioni dell'acquirente, non conformi alle nostre CGVF, non hanno alcun valore, anche se l'accettazione non è stata da noi negata espressamente. Se, malgrado le Condizioni d'acquisto contrastanti, si ha un'accettazione della nostra fornitura, per questa transazione vigono le nostre CGVF come concordato individualmente.

2. Assortimento – I nostri listini prezzi comprendono i tipi di prodotti che di regola sono a magazzino; non possiamo comunque assumerci un obbligo di fornitura assoluto. In particolare ci riserviamo modifiche nell'assortimento. Là dove nell'assortimento ci si discosti tra listino prezzi e collezione di campioni, il listino prezzi corrente è determinante; per questo motivo, in casi particolari, richieda dei campioni vincolanti dalla disponibilità a magazzino.

3. Divergenze qualitative – Con riserva di piccole divergenze in termini di resistenza, spessore, sfumature, uniformità della superficie, colore, ecc.

4. Irregolarità dimensioni – In normali condizioni di umidità sono ammesse le seguenti irregolarità dimensionali: 2 mm in larghezza e in lunghezza.

5. Tolleranza grammatura – La grammatura indicata s'intende con una tolleranza del +/– 5 %; per carte di 40 g/m² e inferiore del +/– 8 %. Il peso medio della produzione è determinante.

6. Tolleranza pezzi per pacchetto – Per ogni unità di confezione, il numero di pezzi indicato dal produttore non deve discostarsi di più del 5 % dal numero di pezzi realmente fornito.

7. Modifiche – Fino al momento della fornitura ci si riserva modifiche di prezzi e condizioni di fornitura.

8. Fornitura a credito – Se, dopo la conclusione del contratto, insorgono dubbi sulla solvibilità dell'acquirente, siamo autorizzati a non effettuare la prestazione in oggetto fino all'ottenimento della controprestazione o fino a quando non siano state fornite delle garanzie. Se l'acquirente, entro 14 giorni, non adempie alla nostra richiesta di fornire delle garanzie, abbiamo il diritto di recedere dal contratto.

9. Interruzioni della fornitura – Se il fornitore, per ragioni da attribuire al cliente, non può portare a termine, in tutto o in parte, i propri obblighi di fornitura, il cliente è tenuto risarcire il danno causato al fornitore. Tra queste ragioni rientrano (lista non definitiva): Revoca, anche parziale, dell'ordine da parte del cliente, rifiuto di accettare la merce, modifica delle istruzioni di fornitura da parte del cliente. In questi casi il fornitore può addebitare al cliente i costi sostenuti e un indennizzo per i disguidi subiti.

10. Difetti – Il ricevente ha l'obbligo di controllare la merce dopo il ricevimento per verificarne la conformità rispetto all'ordine. I difetti riconoscibili durante un regolare controllo d'ingresso devono essere comunicati entro 8 giorni dal ricevimento della fornitura. Se successivamente si evidenziano dei difetti, devono essere comunicati immediatamente dopo la loro constatazione. L'acquirente, ad esclusione di tutti gli altri diritti, è autorizzato unicamente o a richiedere il rimborso della riduzione di valore della merce, purché comprovata, o a richiedere la fornitura sostitutiva per il valore totale, entro un termine adeguato, con la restituzione della merce difettose. Il reclamo sulla merce fornita non esenta dall'obbligo di pagamento fino a quando la merce resta in possesso dell'acquirente. Dopo lo scadere di un anno non si accettano reclami.

11. Riserva di proprietà – La merce resta di proprietà del fornitore fino al completo pagamento.

12. Condizioni di pagamento – Tutte le spese di pagamento sono a carico dell'acquirente. Per i pagamenti non eseguiti entro la data di scadenza indicata ci riserviamo di addebitare gli interessi di mora di mercato.

13. Elementi espositivi in comodato d'uso – Il ricevente ha l'obbligo di conservare gli elementi espositivi in comodato d'uso in condizioni impeccabili e di non esporre merci diverse nei display.

14. Trasporto – La merce viaggia sempre a rischio del committente. I danni dovuti al trasporto devono essere comunicati all'impresa di trasporti al momento del ricevimento della merce. Per danni dovuti al trasporto, comunicati successivamente, non ci si assume nessuna responsabilità.

15. Interruzione di produzione – Le interruzioni della produzione di qualsiasi tipo o causa, che riducono o rendono impossibile la produzione, così come le difficoltà di trasporto e le carenze di approvvigionamento, causano una dilazione di tutte le scadenze e uno spostamento di tutti i termini per tutta la durata dell'interruzione o della limitazione di produzione. Il FORNITORE è autorizzato a recedere totalmente o in parte dall'obbligo di fornitura. Il ricevente, in questo caso, non ha nessun diritto a forniture sostitutive o a rivalsa.

16. Foro competente – Il foro competente per qualsiasi rivendicazione è CH-5600 Lenzburg. Vige il diritto svizzero.

17. Clausola conclusive – La nullità o inefficacia di una delle presenti clausole non inficia l'efficacia delle altre; piuttosto la clausola inefficace o nulla deve essere completata o concordata nuovamente in modo da raggiungere lo scopo commerciale voluto dalle parti contraenti.

Artoz Papier AG | Artoz Crea AG, CH-5600 Lenzburg

Condiciones generales

(E) 1. Generalidades – Las Condiciones Generales de Venta y Suministro, en adelante CGVS, sustituyen a las Condiciones Generales de Venta vigentes hasta ahora y son reconocidas como parte del contrato y base negocial de todo negocio relacionado con suministros de la empresa ARTOZ PAPIER AG, ARTOZ CREA AG, ARTOZ LTD, tras el envío como muy tarde con el otorgamiento del pedido. Estas CGVS también estarán vigentes, aún cuando no se haga especial referencia a ellas en futuras entregas. Mientras en las Condiciones no se disponga otra cosa, rigen las prescripciones legales del Derecho Suizo de Obligaciones (OR). Las condiciones de compra y demás instrucciones del cliente que difieran de nuestras CGVS no tienen validez, aún cuando no las rechacemos expresamente por escrito. En caso de que el cliente acepte nuestro suministro, a pesar de que sus condiciones de compra difieran de nuestras Condiciones, serán consideradas nuestras CGVS para este negocio como convenidas individualmente.

2. Surtido – Nuestras listas de precios abarcan las variedades que, por norma general, se encuentran en almacén; sin embargo, no podemos asumir una obligación absoluta de suministro. Nos reservamos el derecho de modificar el surtido. En el caso de que en el surtido se presenten diferencias entre la lista de precios y la colección de muestras, es determinante la lista de precios; por ello, para casos especiales, pida una muestra vinculante de las existencias en almacén.

3. Desfases de calidad – Se reservan pequeños desfaces en la resistencia, el grosor, el matiz, la suavidad, el color, etc.

4. Desfases en las medidas – En condiciones normales de humedad, se toleran las siguientes diferencias en las medidas: 2 mm. en el largo y en el ancho.

5. Tolerancias del gramaje – El gramaje prescrito se entiende con un margen de +/– 5 %; en el caso de papeles de 40 g/m² y menos de +/– 8 %. El peso promedio de fabricación es determinante.

6. Tolerancia en el número de unidades por paquete – Cada paquete puede diferir como máximo en un 5 % entre el número de unidades indicado por el fabricante y el número de unidades suministrado.

7. Modificaciones – Se reservan modificaciones en los precios y en las condiciones de entrega hasta el momento de la entrega.

8. Saldo contra entrega – Tras la conclusión del contrato y en caso de dudas sobre la solvencia del cliente, estamos autorizados a rehusar la realización del encargo hasta tanto no se satisfaga el pago o se garantice el mismo. En caso de que el cliente no cumpla en un plazo de 14 días con la exigencia de garantizar el pago, estamos autorizados a rescindir el contrato.

9. Interrupciones en el suministro – En caso de que el proveedor no pueda cumplir total o parcialmente sus obligaciones de suministro por razones imputables al cliente, el cliente estará obligado a indemnizar al proveedor. Tales razones pueden ser las siguientes (lista no exhaustiva): Revocación del pedido por parte del cliente, incluso parcialmente; negarse a aceptar la mercancía; cambio de las instrucciones de suministro por parte del cliente. En estos casos, el proveedor puede facturar al cliente los costes que dichas situaciones le hayan generado y una indemnización por los perjuicios sufridos.

10. Defectos – El receptor de la mercancía se compromete, tras el recibo, a comprobar su conformidad con el encargo. Los defectos que sean observados de acuerdo con los reglamentos de control de recibo deben ser comunicados en un plazo de 8 días a partir de la recepción de la remesa. En caso de que aparezcan posteriormente otros defectos, deben ser comunicados inmediatamente tras ser detectados. El cliente sólo está facultado, bajo exclusión de todos los demás derechos, para solicitar la indemnización por la pérdida probada del valor mercantil del papel, o la sustitución del pedido por otro de igual valor en un plazo razonable y previa devolución de la mercancía reprobado. La reprobación de la mercancía entregada no exime de la obligación de pago, en tanto la mercancía permanezca en poder del cliente. El período de reclamación expira una vez transcurrido un año.

11. Reserva de la propiedad – La mercancía se considera propiedad del proveedor, hasta tanto se haya satisfecho completamente el pago.

12. Condiciones de pago – Todos los eventuales cargos relacionados con el pago corren por cuenta del cliente. Nos reservamos el derecho de aplicar intereses de mora corrientes del mercado a aquellos pagos que no hayan sido satisfechos antes de la fecha acordada de vencimiento.

13. Elementos de exposición en préstamo – El beneficiario se compromete a mantener dichos elementos en correcto estado y a no colocar otras mercancías en el expositor.

14. Transporte – La expedición se efectúa por cuenta y riesgo del cliente. Cualquier defecto provocado por el transporte deberá ser comunicado a la empresa responsable del transporte en el momento de la recepción del envío. No asumimos ninguna responsabilidad por daños de transporte denunciados posteriormente.

15. Interrupción de la actividad – Cualquier tipo de interrupción de la actividad e independientemente de su causa, que reduzca o imposibilite la producción, al igual que cualquier obstáculo en el transporte o deficiencia en la entrada implicarán prorrogar los plazos y aplazar las fechas acordadas hasta que finalice el obstáculo o la interrupción. El PROVEEDOR está autorizado para renunciar completa o parcialmente a su obligación de entrega. En este caso, el cliente no tiene derecho a ninguna entrega substitutoria ni indemnización.

16. Jurisdicción competente – El lugar de cumplimiento y la jurisdicción competente para cualquier reivindicación es CH-5600 Lenzburg, Suiza. Rige el derecho suizo.

17. Disposición final – La nulidad o ineficacia de una de las presentes disposiciones no afectará el efecto de las demás. Aun más, la disposición nula o que se ha vuelto ineficaz deberá suplirse o convenirse de manera como si hubiera sido convenida por las partes en el contrato para alcanzar el mismo resultado económico deseado por ellas.

artoz

Wir bieten individuelle Konzeptlösungen für Ihr Geschäft an. Kontaktieren Sie uns, wir beraten Sie gerne.

We offer you tailor-made conceptual solutions for your company. Please contact us, we shall be happy to give you advise.

Nous offrons des concepts de solutions personnalisées pour votre société. N'hésitez pas nous contacter, nous serons heureux de vous offrir notre support.

Offriamo soluzioni personalizzate per la vostra strategia di business. Contattateci, saremo lieti di consigliarvi.

Ofrecemos soluciones conceptuales individualizadas para su negocio. No vacila en contactarnos, será un placer prestarle nuestro asesoramiento.

Kontaktadressen · Contacts · Contatti · Contacto

Artoz Papier AG · Ringstrasse West 23 · 5600 Lenzburg · Switzerland · info@artoz.ch · artoz.ch

Deutsch
Tel: +41 62 886 43 43
Fax: +41 41 560 83 70
bestellung@artoz.ch

English UK
Tel: +44 1634 72 20 60
Fax: +44 1634 56 01 27
creativepaper@artoz.co.uk

English International
Tel: +41 62 886 43 58
Fax: +44 1634 56 01 27
orders@artoz.ch

Français
Tel: +41 62 886 43 56
Fax: +33 153 010 738
commande@artoz.ch

Italiano
Tel: +41 62 886 43 67
Fax: +41 41 560 83 72
ordine@artoz.ch

Español / Português
Tel: +41 62 886 43 51
Fax: +34 91 131 17 35
pedido@artoz.ch

artoz

artoz.ch **Artoz**, Ringstrasse West 23, CH-5600 Lenzburg

No.: 06-0090917